

M2 Cushion

Acta-Embrace® Cushion

Curve Cushion

Betjeningsvejledning



M2



Acta-Embrace



Curve

KONTAKTOPLYSNINGER



The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Telefon:
USA: 800-736-0925
Uden for USA: 262-432-0830

Fax: 406-522-8563

Kundesupport:
orders.comfort@permobil.com

permobilus.com
comfortcompany.com

SIKKERHEDSSYMBOLER



ADVARSEL

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

BEMÆRK

Leverandør: Disse anvisninger skal gives til brugeren af dette produkt. Operatør (personen selv eller en omsorgsgiver): Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder Permobil®, Acta-Embrace®, Stretch-Air® og Comfort-Tek®.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på comfortcompany.com.

The Comfort Companies, LLC er en del af Permobil Seating and Positioning.

© 2019, 2020 Permobil Inc.

Rev. 2020-02-21

INDHOLD

Tilsigtet brug	2
Vigtige sikkerhedsoplysninger	3
Oplysninger om dele og produktspecifikationer	4
Placering af pude Betræk – Fjernelse og placering	5
Fejlfinding Opbevaring, bortskaffelse og genbrug	6
Vedligeholdelse og desinficering	7-8
Garanti	9

TILSIGTET BRUG

Comfort Acta-Embrace (Acta-Embrace) er en sædeflade klar til brug i en kørestol. Sædefluden er beregnet til at fremme ret holdning og bækkenstabilitet og til at give hudbeskyttelse og komfort. Acta-Embrace er beregnet til personer, som har risiko for at udvikle tryksår. Acta-Embrace skal være dimensioneret korrekt i forhold til personen og skal anvendes sammen med et kompatibelt betræk. Acta-Embrace har en vægtgrænse. Se produktspecifikationerne i dette dokument.

Comfort M2 (M2) er en sædeflade klar til brug i en kørestol. Sædefluden er beregnet til at fremme ret holdning og bækkenstabilitet, samtidig med at den minimerer toptryk i højrisikoområder som f.eks. sædeknoglerne, halebenet og korsbenet. M2 er beregnet til personer, som har risiko for at udvikle tryksår. M2 skal være dimensioneret korrekt i forhold til brugeren og skal anvendes sammen med det leverede betræk. M2 har en vægtgrænse. Se produktspecifikationerne i dette dokument.

Comfort Curve (Curve) er en letvægtssædeflade klar til brug i en kørestol. Sædefluden er beregnet til at fremme trykfordeling og give en stabil og komfortabel sædeflade. Curve skal være dimensioneret korrekt i forhold til personen og skal anvendes sammen med et kompatibelt betræk. Curve har en vægtgrænse. Se produktspecifikationerne i dette dokument.

En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige placeringsbehov. Erklæringen om produktets tilsigtede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt placerings- og mobilitetsudstyr samt terapeutiske interventioner. En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.

En kliniker skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER



ADVARSLER:

- Nedbrydning af hud/bløddele kan forekomme på grund af en række faktorer, der varierer med den enkelte person. Kontroller huden ofte, mindst en gang om dagen. Rødme, hævelse eller mørke områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dyb vævsskade og skal behandles. STOP omgående BRUGEN, hvis der forekommer misfarvning af hud/bløddele. Konsulter straks sundhedspersonale, hvis misfarvningen ikke forsvinder inden for 30 minutter efter ophørt brug.
- Pudene og betrækket SKAL være i kompatible størrelser, og de SKAL bruges som anvist i denne vejledning. HVIS DET IKKE ER TILFÆLDET: 1) Fordelene ved pudene kan reduceres eller elimineres, hvorved risikoen for huden eller andre bløddele øges, og 2) personen kan blive ustabil og være mere udsat for at falde.
- Pudene må IKKE bruges oven på, eller sammen med andre produkter eller materialer, undtagen som beskrevet i denne vejledning. Hvis dette sker, kan personen blive ustabil og være mere udsat for at falde.
- UNDLAD at placere noget mellem personen og pudene. BRUG KUN kompatible betræk med pudene. Hvis nogen anden genstand anbringes direkte under personen, hvad enten inden i eller uden for betrækket, vil pudene blive mindre effektive.
- Brug IKKE denne pude som en flydende redningspude (f.eks. som en redningsvest). Den vil IKKE støtte dig i vand.
- Pudens overflade vil akklimatiseres til den omgivende temperatur. Træf passende forholdsregler, især når pudene vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Udsæt IKKE produktet for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for dette produkt, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med dette produkt.
- Kontroller med jævne mellemrum komponenterne for skader, og foretag udskiftninger, hvis det er nødvendigt. Se Fejlfinding.
- Hvis du ikke kan udføre opgaverne, der beskrives i denne vejledning, bedes du kontakte din kliniker, leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupporten.
- Opbevar små komponenter utilgængeligt for børn og personer, som har tendens til at putte uspiselige objekter i munden. Synkning eller indtagelse kan medføre alvorlige skader eller død. Søg STRAKS akut lægehjælp.



FORSIGTIG:

- Foretag IKKE ændringer af pudene eller betrækket. Ændringer kan medføre beskadigelse af produktet og vil ugyldiggøre garantien.

OPLYSNINGER OM DELE OG PRODUKTSPECIFIKATIONER

Pakkeindhold: Pude, betræk, betjeningsvejledning.

Kontakt leverandøren af udstyret eller kundesupport for at bestille reservedele. Produktet kan registreres på permobilus.com.

M2 (antistød)



Acta-Embrace (antistød)



Curve



Etiketten med serienummeret findes på pudens bund.



Se vejledningen til ATI (Adjustable Technology Insert) for yderligere oplysninger, hvis der bruges en ATI med M2-puden eller Acta-Embrace-puden.

Pudestørrelser*, materialer og vægtgrænse

M2 antistød

	Mindste bredde	Mindste dybde	Største bredde	Største dybde
cm	25,4	26,7	61,0	62,9
tommer	10,0	10,5	24,0	24,8
Gennemsnitlig vægt (baseret på en pude i størrelse 1616): 1,9 kg (4,2 pund)				
Minimumshøjde for støtte af nederste del af lårene (pudens forreste del): 7,6 cm (3 tommer)				
Pudematerialer: polyurethanskum med høj massefylde og dobbelt lag, gelindsats				

Vægtgrænse

Bredde i cm (tommer)	Grænse i kg (pund)
≤35,5 (14)	91 (200)
40,6 (16)	113 (250)
45,7 (18)	136 (300)
50,8 (20)	159 (350)
55,9 (22)	181 (400)

Acta-Embrace antistød

	Mindste bredde	Mindste dybde	Største bredde	Største dybde
cm	25,4	24,1	61	62,9
tommer	10	9,5	24	24,8
Gennemsnitlig vægt (baseret på en pude i størrelse 1616): 0,9 kg (2,1 pund)				
Højde for støtte af nederste del af lårene (pudens forreste del): 7,6 cm (3 tommer)				
Pudematerialer: polyurethanskum med høj massefylde og dobbelt lag				

Bredde i cm (tommer)	Grænse i kg (pund)
≤35,5 (14)	91 (200)
40,6 (16)	113 (250)
45,7 (18)	136 (300)
50,8 (20)	159 (350)
55,9 (22)	181 (400)

Curve

	Mindste bredde	Mindste dybde	Største bredde	Største dybde
cm	25,4	25,4	61	52,4
tommer	10	10	24	20,6
Gennemsnitlig vægt (baseret på en pude i størrelse 1616): 0,5 kg (1,2 pund)				
Højde for støtte af nederste del af lårene (pudens forreste del): 5,7 cm (2,25 tommer)				
Pudematerialer: polyurethanskum med høj massefylde				

Bredde i cm (tommer)	Grænse i kg (pund)
≤30,5 (12)	45 (100)
35,5 (14)	68 (150)
40,6 (16)	113 (250)
45,7 (18)	136 (300)
50,8 (20)	159 (350)
55,9 (22)	181 (400)

Betrækmateriale: COMFORT-TEK-BETRÆK: tovejs stræk, væskebestandig top og sider, med lynlås, skridsikker bund og burrebånd til fastgørelse af puden på kørestolen. STRETCH-AIR-BETRÆK: tovejs stræk, med lynlås, skridsikker bund og burrebånd til fastgørelse af puden på kørestolen. INKONTINENSUNDERLAG: tovejs stræk, væskebestandig top og sider, med lynlås. Se etiketten om behandling af betrækket for oplysninger om materialeindhold og overensstemmelse med krav om brændbarhed.

*Alle mål er omtrentlige.

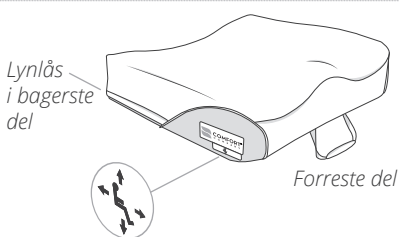
Pudens forventede levetid: 5 år.

PLACERING AF PUDE

⚠ ADVARSLER:

- Puden skal bruges med et kompatibelt betræk.
- Brug IKKE inkontinensunderlaget alene. Det skal anvendes med et betræk.
- Se betrækket og skummet efter for skader, og foretag udskiftninger, hvis det er nødvendigt.
- Brug burrebåndet til at fastgøre puden yderligere til sædefladen, når det er muligt.

Pude med betræk: Retning



Retningslap: Den siddende figur viser produktets retning.

- 1 Læg puden på sædet.
- 2 Kontroller retningen, inden personen sætter sig på puden: Se retningslappen, og kontroller, at lynlåsen er i den bagerste del. Bærehåndtaget skal være forrest på Embrace- og M2-puder.
- 3 Brugeren skal sidde på puden i dennes sædvanlige siddestilling. Kontroller, at puden passer i størrelse til personen.

⚠ VIGTIGT! Hvis en ATI bruges med puden, skal ATI anbringes inden i betrækket og under puden (og under inkontinensunderlaget, hvis et sådant bruges). Se anvisningerne til ATI for placering og justering.

BETRÆK – FJERNELSE OG PLACERING

Bemærkning om betræk: Inkontinensunderlaget og Stretch-Air- eller Comfort-Tek-betrækkene medfølger for at beskytte puden.

Fjernelse af betræk:

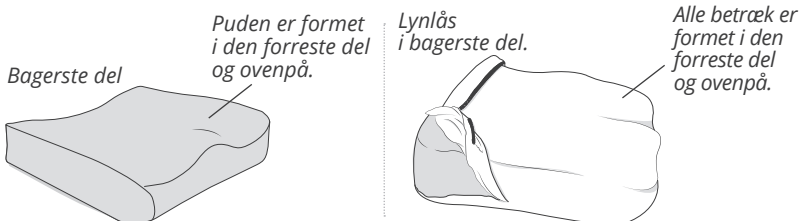
Åbn lynlåsene på betrækket (og inkontinensunderlaget, hvis et sådant bruges). Fjern betrækket/betrækkene fra puden.

Placering af betræk:

Åbn lynlåsene. Anbring først puden i inkontinensunderlaget, og placer den dernæst i betrækket. Luk lynlåsene. Se billederne herunder for korrekt retning.

VIGTIGT: Hvis inkontinensunderlaget bruges, skal puden først føres ind i inkontinensunderlaget, før betrækket sættes på.

⚠ ADVARSEL: Betrækket og inkontinensunderlaget SKAL være vende korrekt på puden, som vist herunder.



FEJLFINDING

Kontakt leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for yderligere hjælp.

Puden er ubekvem eller ustabil.

Bekræft, at puden er centreret under personen.

Bekræft, at puden har den rette størrelse i forhold til personen og kørestolen.

Giv personen mindst en time til at vænne sig til puden.

Puden glider på kørestolen.

Kontroller, at pudebetrækkets skridsikre bund vender nedad.

Brug retningsetiketterne på puden og på betrækket til at rette puden ind.

Brug burrebåndet til at fastgøre puden yderligere til sædeflader, når det er muligt.

En komponent er beskadiget.

Kontakt kundesupport for udskiftning af produktet.

OPBEVARING, BORTSKAFFELSE OG GENBRUG

Opbevaring: Rengør og desinficer produktet inden opbevaring. Opbevar produktet i en beholder, der beskytter produktet mod sollys, fugt, kontaminanter og skader.

Bortskaffelse: Komponenterne i produkterne i denne vejledning er ikke associeret med kendte miljøfarer, når de bruges korrekt, og når de bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale/regionale forskrifter. Forbrænding skal foretages på et kvalificeret, godkendt forbrændingsanlæg.

Genbrug: Kontakt en lokal genbrugsstation for oplysninger om produktets genbrugsmuligheder.

VEDLIGEHODELSE OG DESINFICERING**ADVARSLER:**

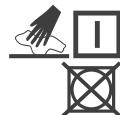
- Rengøring og desinficering er separate processer. Rengøring skal gå forud for desinficering. Inden produktet bruges af en anden person: rengør, desinficer og kontroller produktet for skader og bekræft, at pakkeindholdet følger med produktet.
- Følg alle sikkerhedsmæssige retningslinjer fra producenten af blege- og desinficeringsmidlet. Kontakt leverandøren af udstyret eller den lokale sundhedsmyndighed for en liste med acceptable desinficeringsmidler.
- Efter rengøring og desinficering og inden brug skal alle komponenter kontrolleres for skader og udskiftes, hvis det er nødvendigt.

ANVISNINGER I BEHANDLING AF BETRÆK

FORSIGTIG: Hyppig varmetørring og blegning vil nedbryde stoffet. Lufttørring og rengøring uden blegemiddel anbefales, når det er muligt, for at forlænge betrækkets levetid.

OVERFLADERENGØRING OG DESINFICERING AF COMFORT-TEK-STOF ALENE

Sprøjt med almindelige rengøringsmidler eller desinficeringsmidler til husholdningsbrug eller tilsvarende kommercielle midler. Aftør med en fugtig klud (kun vand) efter desinficering. Lad tørre helt før brug.

**RENGØRING OG DESINFICERING (ALLE STOFFER)****FORHOLDSREGLER:**

- Fjern burrebåndet fra betrækket inden rengøring og desinficering. Burrebåndet kan klæbe sig fast til stoffet med resulterende ændringer i stoffets udseende (men ikke dets effektivitet).
- Tag betrækket af skummet og alle indsætter før rengøring eller desinficering.

Rengøring af betrækket: Vask i hånden i varmt vand med et mildt vaskemiddel, skyl grundigt med rent vand, og lufttør (lad tørre helt før brug), når det er muligt. Eller vask i maskine med varmt vand og et almindeligt vaskemiddel, og tør i tørretumbler ved lav varme. Må IKKE dampes eller kommes i autoklave. Må IKKE stryges.



Desinficering af betrækket: Vask i maskine i meget varmt vand og et almindeligt vaskemiddel. Eller vask i hånden med 1 del husholdningsblegemiddel og 8 dele vand. Hold produktet vådt i blegemidlet i 10 minutter, og skyl dernæst grundigt. Tør i tørretumbler ved lav varme eller lufttør.



ANVISNINGER I BEHANDLING AF SKUM på næste side.

RENGØRING OG DESINFICERING, FORTSAT

ANVISNINGER I BEHANDLING AF SKUM

FORHOLDSREGLER:

- Skummet må IKKE maskinvaskes eller tørres i tørretumbler.
- Læg IKKE skummet i væske, herunder vand.
- Skummet må ikke udsættes for lys gennem længere tid. Lyset vil misfarve skummet. *Bemærk: Misfarvning vil ikke indvirke på de funktionelle egenskaber. Det er ikke nødvendigt at "rengøre" misfarvning, der skyldes eksponering for lys.*



Rengøring af skumkomponenter: Rengøres ved at fugte en klud og dernæst vride kluden for at fjerne overskydende vand. Aftør forsigtigt med kluden og et rengøringsmiddel til husholdningsbrug, og aftør dernæst igen med en ren, let fugtig klud. Lad skummet lufttørre grundigt, inden betrækket sættes på.



ADVARSEL: Desinficeringsmidler er ikke effektive på porøse flader som f.eks. skum. Hvis produktets skumdel bliver snavset eller kontamineret, må den IKKE bruges til flere personer. Udskift snavsede eller kontaminede skumkomponenter.

BEHANDLINGSSYMBOLER



Aftør med en fugtig klud.



Håndvask, varm.



Maskinvask, varm.



Maskinvask, meget varm, normal indstilling ved den viste temperatur.



Må ikke maskinvaskes.



Tørres fladt i skyggen.



Tør i tørretumbler ved lav varme.



Hæng til tørre.



Tør ikke i tørretumbler.



Blegning
(1 del blegemiddel: 8 dele vand)

GARANTI

Dette produkt er dækket mod fremstillingsfejl med en livstidsgaranti. Hold omgående op med at bruge produktet, hvis der skulle forekomme en fremstillingsfejl. Bemærk, at produktet vil blive udskiftet uden omkostninger for køberen. Slitage i forbindelse med almindelig brug betragtes ikke som en fremstillingsfejl. Reservedele kan leveres ved at kontakte leverandøren, distributøren eller forhandleren.

Følgende vil ugyldiggøre garantien: ændringer, der er foretaget for at opnå kompatibilitet med andre produkter (hvor kompatibiliteten er begrænset, som beskrevet i produktoplysningerne); ændringer, der er foretaget på produktet; eller defekter, der skyldes ukorrekt brug.

PROCEDURE FOR UDSKIFTNING UNDER GARANTIE

Garantikrav skal gøres gældende af den originale køber, som skal kontakte DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren, som produktet blev købt af, hvis denne kan kontaktes, eller en autoriseret Permobil DME-leverandør, -distributør eller -forhandler.

Når det er muligt, skal DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren med et garantiproblem kontakte kundesupporten og opgive det originale indkøbsordrenummer, salgsordrenummer eller fakturanummer. Kundesupporten skal udstede en returneringsautorisation før behandling af en suppleringsordre eller et tilbud under garantien.

permobil | SEATING + POSITIONING

permobilus.com



CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13, 3951DB Maarn
The Netherlands
+31 6 516 536 26
www.CEpartner4U.com

